

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИЭФ



Ю.И. Соколов

25 мая 2020 г.



Кафедра «Лингвистика»

Автор Черникова Елена Олеговна, к.фил.н.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Практикум по межкультурной коммуникации

Направление подготовки:	<u>45.03.02 – Лингвистика</u>
Профиль:	<u>Теория и практика межкультурной коммуникации</u>
Квалификация выпускника:	<u>Бакалавр</u>
Форма обучения:	<u>очная</u>
Год начала подготовки	<u>2020</u>

<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании Учебно-методической комиссии института Протокол № 6 20 мая 2020 г. Председатель учебно-методической комиссии</p>  <p style="text-align: right;">М.В. Ишханян</p>	<p style="text-align: center;">Одобрено на заседании кафедры</p> <p>Протокол № 15 12 мая 2020 г. Заведующий кафедрой</p>  <p style="text-align: right;">Л.А. Чернышова</p>
--	---

Москва 2020 г.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» является формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах. Дисциплина направлена на развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов. Также целями освоения дисциплины являются:

- формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации,
- овладение методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик,
- овладение методикой продуцирования иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации,
- формирование навыков по подготовке, организации и ведению бесед, переговоров, дискуссий,
- подготовка сообщений, интервью в сфере межкультурной коммуникации.

2. МЕСТО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина "Практикум по межкультурной коммуникации" относится к блоку 1 "Дисциплины (модули)" и входит в его вариативную часть.

2.1. Наименования предшествующих дисциплин

Для изучения данной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

2.1.1. Основы языкознания:

Знания: фоновую информацию картины мира изучаемого языка, позволяющую эффективно осуществлять профессиональную деятельность.

Умения: фоновую информацию картины мира изучаемого языка, позволяющую эффективно осуществлять профессиональную деятельность.

Навыки: приемами адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

2.1.2. Практический курс первого иностранного языка:

Знания: основные правила построения высказывания в письменной и устной форме; особенности этикета; методы и приемы устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Умения: использовать основные методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

Навыки: навыками и правилами коммуникации в конкретных ситуациях общения на иностранном языке, позволяющими преодолевать трудности межнационального общения.

2.2. Наименование последующих дисциплин

Результаты освоения дисциплины используются при изучении последующих учебных дисциплин:

2.2.1. Международный деловой этикет

2.2.2. Практикум по межкультурной коммуникации в области транспорта (первый иностранный язык)

2.2.3. Преддипломная практика

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

В результате освоения дисциплины студент должен:

№ п/п	Код и название компетенции	Ожидаемые результаты
1	ПКС-1 Способен применять на практике понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.	ПКС-1.1 Знает основные понятия гуманитарных наук. ПКС-1.2 Умеет использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности. ПКС-1.3 Владеет системой знаний гуманитарных наук.
2	ПКС-3 Способен определять цели и решать задачи межкультурного взаимодействия.	ПКС-3.1 Знает основные языковые нормы в соответствии с уровнями языка. ПКС-3.2 Умеет применять на практике лингвистические знания для решения поставленных задач. ПКС-3.3 Владеет навыками межкультурной коммуникации.
3	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Умеет различать уровни познания, понимает, что собой представляет мировоззрение, как оно формируется и по каким основаниям может быть типологизировано. УК-5.2 Ставит философские вопросы и видит возможные направления их решения. УК-5.4 Интерпретирует историю России в контексте мирового исторического развития. УК-5.5 Учитывает при социальном и профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

4.1. Общая трудоемкость дисциплины составляет:

9 зачетных единиц (324 ак. ч.).

4.2. Распределение объема учебной дисциплины на контактную работу с преподавателем и самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Количество часов		
	Всего по учебному плану	Семестр 5	Семестр 6
Контактная работа	124	68,15	56,15
Аудиторные занятия (всего):	124	68	56
В том числе:			
практические (ПЗ) и семинарские (С)	124	68	56
Самостоятельная работа (всего)	119	67	52
Экзамен (при наличии)	81	45	36
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, часы:	324	180	144
ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины, зач.ед.:	9.0	5.0	4.0
Текущий контроль успеваемости (количество и вид текущего контроля)	ПК1, ПК2	ПК1, ПК2	ПК1, ПК2
Виды промежуточной аттестации (экзамен, зачет)	ЭК	ЭК	ЭК

4.3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	5	Раздел 1 Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации			12		10	22	
2	5	Раздел 2 Исследование проблем межкультурной коммуникации			12		10	22	ПК1, РИТМ по пройденным темам
3	5	Раздел 3 Речевое взаимодействие представителей различных культур			12		10	22	
4	5	Раздел 4 Язык, понятие "языковая личность" в аспекте межкультурной коммуникации			12		10	22	
5	5	Раздел 5 Эффективная коммуникация в различных сферах межкультурного общения			12		10	22	ПК2, РИТМ по пройденным темам
6	5	Раздел 6 Психологические аспекты межкультурной коммуникации			8		17	25	
7	5	Экзамен						45	ЭК
8	6	Раздел 8 Особенностей корпоративной культуры в разных странах мира			14		14	28	ПК1, РИТМ по пройденным темам
9	6	Раздел 9 Приёмы оптимизации кросскультурного			14		14	28	
10	6	Раздел 10 Роль невербальной коммуникации в межкультурном общении			14		14	28	ПК2, РИТМ по пройденным темам
11	6	Раздел 11 Профессиональная			14		10	24	

№ п/п	Семестр	Тема (раздел) учебной дисциплины	Виды учебной деятельности в часах/ в том числе интерактивной форме						Формы текущего контроля успеваемости и промежу-точной аттестации
			Л	ЛР	ПЗ/ТП	КСР	СР	Всего	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		коммуникация в сфере менеджмента, деловой коммуникации							
12	6	Экзамен						36	ЭК
13		Всего:			124		119	324	

4.4. Лабораторные работы / практические занятия

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

Практические занятия предусмотрены в объеме 124 ак. ч.

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего часов/ из них часов в интерактивной форме
1	2	3	4	5
1	5	РАЗДЕЛ 1 Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации	Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации	12
2	5	РАЗДЕЛ 2 Исследование проблем межкультурной коммуникации	Исследование проблем межкультурной коммуникации	12
3	5	РАЗДЕЛ 3 Речевое взаимодействие представителей различных культур	Речевое взаимодействие представителей различных культур	12
4	5	РАЗДЕЛ 4 Язык, понятие "языковая личность" в аспекте межкультурной коммуникации	Язык, понятие "языковая личность" в аспекте межкультурной коммуникации	12
5	5	РАЗДЕЛ 5 Эффективная коммуникация в различных сферах межкультурного общения	Эффективная коммуникация в различных сферах межкультурного общения РИТМ по пройденным темам	12
6	5	РАЗДЕЛ 6 Психологические аспекты межкультурной коммуникации	Психологические аспекты межкультурной коммуникации	8
7	6	РАЗДЕЛ 8 Особенностей корпоративной культуры в разных странах мира	Особенностей корпоративной культуры в разных странах мира	14
8	6	РАЗДЕЛ 9 Приёмы оптимизации кросскультурного	Приёмы оптимизации кросскультурного общения	14
9	6	РАЗДЕЛ 10 Роль невербальной коммуникации в межкультурном общении	Роль невербальной коммуникации в межкультурном общении РИТМ по пройденным темам	14
10	6	РАЗДЕЛ 11 Профессиональная коммуникация в сфере менеджмента, деловой коммуникации	Профессиональная коммуникация в сфере менеджмента, деловой коммуникации	14

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Наименование занятий	Всего ча- сов/ из них часов в интерак- тивной форме
1	2	3	4	5
ВСЕГО:				124/0

4.5. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Практические занятия организованы с использованием технологий развивающего обучения. Часть практического курса выполняется в виде традиционных практических занятий (объяснительно-иллюстративное решение задач). Остальная часть практического курса проводится с использованием интерактивных (диалоговые) технологий, в том числе разбор и анализ конкретных ситуаций; технологий, основанных на коллективных способах обучения, а так же использованием компьютерной тестирующей системы. Самостоятельная работа студента организована с использованием традиционных видов работы и интерактивных технологий. К традиционным видам работы относятся отработка лекционного материала и отработка отдельных тем по учебным пособиям. К интерактивным (диалоговым) технологиям относятся отработка отдельных тем по электронным пособиям.

Оценка полученных знаний, умений и навыков основана на модульно-рейтинговой технологии. Теоретические знания проверяются путём применения таких организационных форм, как индивидуальные и групповые опросы, решение тестов с использованием компьютеров или на бумажных носителях.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	№ семестра	Тема (раздел) учебной дисциплины	Вид самостоятельной работы студента. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы	Всего часов
1	2	3	4	5
1	5	РАЗДЕЛ 1 Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, подготовка сообщений по теме раздела. Введение в теорию межкультурной коммуникации Садохин А.П. с. 52-94. НТБ МИИТ. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Практикум по английскому языку Дёмкина А.В. Подошлелова Я.В. с. 4-10 http://ml.miit-ief.ru	10
2	5	РАЗДЕЛ 2 Исследование проблем межкультурной коммуникации	Анализ материала, поиск дополнительной информации в Интернет-ресурсах, Аподготовка письменного сообщения по теме. Введение в теорию межкультурной коммуникации, Садохин А.П. с. 7-17. НТБ МИИТ. Деловые и межкультурные коммуникации. Практикум: Таратухина Ю. В. с. 45-70 https://biblio-online.ru/bcode/393628 Словарь терминов межкультурной коммуникации М.Г. Лебедевко, З.Г. Прошина с. 240-241. http://e.lanbook.com/book/71952	10
3	5	РАЗДЕЛ 3 Речевое взаимодействие представителей различных культур	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, подготовка резюме по теме. Межкультурная коммуникация и этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества, Е.Ю. Горшунова, Ю.В. Горшунов, с. 2-112 http://e.lanbook.com/book/65012	10
4	5	РАЗДЕЛ 4 Язык, понятие "языковая личность" в аспекте межкультурной коммуникации	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, составление вопросов для дискуссии по теме. Введение в теорию межкультурной коммуникации Садохин А.П. с. 95-107. НТБ МИИТ. Словарь терминов межкультурной коммуникации М.Г. Лебедевко, З.Г. Прошина с.481-498. http://e.lanbook.com/book/71952	10
5	5	РАЗДЕЛ 5 Эффективная коммуникация в различных сферах межкультурного общения	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, составление диалогов, ролевая игра. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие Данчевская О.Е., Малёв А.В. с 18-40 http://e.lanbook.com/book/2620	10

6	5	РАЗДЕЛ 6 Психологические аспекты межкультурной коммуникации	Проработка материала по теме. Подготовка письменных тезисов по теме. Введение в теорию межкультурной коммуникации Садохин А.П. с. 108 - 145 НТБ МИИТ	17
7	6	РАЗДЕЛ 8 Особенностей корпоративной культуры в разных странах мира	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, подготовка к устному опросу. Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Практикум по английскому языку Дёмкина А.В. Подоплелова Я.В. с 49-56 http://ml.miiit-ief.ru	14
8	6	РАЗДЕЛ 9 Приёмы оптимизации кросскультурного	Анализ материала, поиск дополнительной информации в Интернет-ресурсах, подготовка письменного сообщения по теме. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие Данчевская О.Е., Малёв А.В. С. 104-111 http://e.lanbook.com/book/2620	14
9	6	РАЗДЕЛ 10 Роль невербальной коммуникации в межкультурном общении	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, подготовка к мини-опросу. Введение в теорию межкультурной коммуникации Садохин А.П. с. 196-218. НТБ МИИТ	14
10	6	РАЗДЕЛ 11 Профессиональная коммуникация в сфере менеджмента, деловой коммуникации	Анализ материала, выполнение устных и письменных домашних заданий, подготовка сообщений по теме раздела Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Практикум по английскому языку Дёмкина А.В., Подоплелова Я.В. с. 13-74. http://ml.miiit-ief.ru	10
ВСЕГО:				119

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации	Садохин А.П.	М.: Кнорус, 2014 НТБ МИИТ	Все разделы
2	Теория и практика межкультурной коммуникации: учебное пособие.	М.А. Кулинич, О.А. Кострова.	М. : ФЛИНТА, 2017 http://e.lanbook.com/book/92713	Все разделы
3	Межкультурная коммуникация и этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества.	Е.Ю. Горшунова, Ю.В. Горшунов	М. : Проспект, 2015 http://e.lanbook.com/book/65012	Все разделы
4	Межкультурная коммуникация в сфере бизнеса. Практикум по английскому языку.	Демкина А.В., Подоплелова Я.В.	М.: МИИТ, 2015 http://ml.miit-ief.ru	Все разделы
5	Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме.	В.Г. Зинченко [и др.]	М. : ФЛИНТА, 2015 http://e.lanbook.com/book/84378	Все разделы

7.2. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Автор (ы)	Год и место издания Место доступа	Используется при изучении разделов, номера страниц
6	Деловые и межкультурные коммуникации. Практикум.	Таратухина Ю. В.	М.: Изд-во Юрайт, 2016 https://biblio-online.ru/bcode/393628	Все разделы
7	Словарь терминов межкультурной коммуникации	под ред. М.Г. Лебедько, З.Г. Прошиной	М.:ФЛИНТА; Наука, 2013 http://e.lanbook.com/book/71952	Все разделы
8	English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения: учебное пособие	Данчевская О.Е., Малёв А.В.	М.: ФЛИНТА, 2014 http://e.lanbook.com/book/2620	Все разделы

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ "ИНТЕРНЕТ", НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. eLearning portal ИЭФ МИИТ. [Электронный ресурс], <http://www.htbs-miit.ru:9999>.
2. <http://www.multitrans.ru>

3. <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>
4. Электронные словари
5. <http://elibrary.miit-ief.ru>
6. <http://e.lanbook.com/books/>
7. <http://biblio-online.ru/>

9. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для проведения практических занятий необходимы компьютеры с рабочими местами в компьютерном классе. Компьютеры должны быть обеспечены стандартными лицензионными программными продуктами и обязательно программным продуктом MicrosoftOffice не ниже MicrosoftOffice 2007 (2013).

10. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Для успешного проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования. Для организации самостоятельной работы студентов необходима аудитория с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет. Необходим доступ каждого студента к информационным ресурсам – институтскому библиотечному фонду и сетевым ресурсам Интернет

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Обучающимся необходимо помнить, что качество полученного образования в немалой степени зависит от активной роли самого обучающегося в учебном процессе. Обучающийся должен быть нацелен на максимальное усвоение подаваемого преподавателем материала, после практических занятий и во время специально организуемых индивидуальных встреч он может задать лектору интересующие его вопросы.

Выполнение практических заданий служит важным связующим звеном между теоретическим освоением данной дисциплины и применением ее положений на практике. Они способствуют развитию самостоятельности обучающихся, более активному освоению учебного материала, являются важной предпосылкой формирования профессиональных качеств будущих специалистов.

Проведение практических занятий по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации» не сводится только к органическому дополнению лекционных курсов и самостоятельной работы обучающихся. Их вместе с тем следует рассматривать как важное средство проверки усвоения обучающимися тех или иных положений, даваемых на лекции, а также рекомендуемой для изучения литературы; как форма текущего контроля за отношением обучающихся к учебе, за уровнем их знаний, а следовательно, и как один из важных каналов для своевременного подтягивания отстающих обучающихся. При подготовке специалиста важны не только серьезная теоретическая подготовка, но и умение ориентироваться в разнообразных практических ситуациях, ежедневно возникающих в его деятельности. Этому способствует форма обучения в виде практических занятий. Задачи практических занятий: закрепление и углубление знаний, полученных на лекциях и приобретенных в процессе самостоятельной работы с учебной литературой, формирование у обучающихся умений и навыков работы с исходными данными, научной литературой и специальными документами. Практическому занятию

должно предшествовать ознакомление с лекцией на соответствующую тему и литературой, указанной в плане этих занятий.

Самостоятельная работа может быть успешной при определенных условиях, которые необходимо организовать. Ее правильная организация, включающая технологии отбора целей, содержания, конструирования заданий и организацию контроля, систематичность самостоятельных учебных занятий, целесообразное планирование рабочего времени позволяет привить студентам умения и навыки в овладении, изучении, усвоении и систематизации приобретаемых знаний в процессе обучения, привить навыки повышения профессионального уровня в течение всей трудовой деятельности.

Каждому студенту следует составлять еженедельный и семестровый планы работы, а также план на каждый рабочий день. С вечера всегда надо распределять работу на завтра. В конце каждого дня целесообразно подводить итог работы: тщательно проверить, все ли выполнено по намеченному плану, не было ли каких-либо отступлений, а если были, по какой причине это произошло. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Если что-то осталось невыполненным, необходимо изыскать время для завершения этой части работы, не уменьшая объема недельного плана.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины, рассмотрены через соответствующие знания, умения и владения. Для проверки уровня освоения дисциплины предлагаются вопросы к экзамену и тестовые материалы, где каждый вариант содержит задания, разработанные в рамках основных тем учебной дисциплины и включающие терминологические задания.